

Depuis en anglais

Depuis – since

Since est utilisé avec le début d'une période. Regardons ces exemples :

- *I have lived in Paris **since I left university**.* Je vis à Paris **depuis que j'ai quitté l'université**.
- *We've been married **since January 2009**.* Nous sommes mariés **depuis janvier 2009**.
- *He's been in a meeting **since 09.30**.* Il est en réunion **depuis 09h30**.

Dans ces exemples, on voit *since* avec le début d'une période (la fin de mes études, janvier 2009 et 09h30).

On peut également constater que ces trois phrases ont toutes le *present perfect* comme temps verbal en anglais.

Depuis – for

Vous venez de voir que *since* est utilisé avec le début d'une période. **For** est **utilisé avec une durée**.

- *I have been living in Nantes **for 7 months**.* Je vis à Nantes **depuis 7 mois**.
- *We've known each other **for ages**.* Nous nous connaissons **depuis belle lurette**.
- *We've been going there on holiday **for 10 years**.* Nous y allons en vacances **depuis 10 ans**.
- *They've been in a meeting **for the past two hours**.* Ils sont en réunion **depuis deux heures**.
-

Dans toutes ces phrases, sept mois, belle lurette et dix ans etc. sont tous des durées, donc on traduit depuis ici par *for*.

Utilisé avec une durée, *for* n'est pas utilisé uniquement avec le present perfect. On peut construire sa phrase avec un autre temps verbal. On verra cela en plus de détails ci-dessous car *for* en anglais peut aussi avoir le sens de *pendant*.

Pendant en anglais

Deux façons de dire de communiquer *pendant* en anglais sont souvent mélangées : *for* et *during*. Ces deux mots s'utilisent dans des situations différentes.

Pendant – for

Nous avons vu ensemble que *for* est utilisé avec le present perfect quand le *depuis* en français est suivi d'une durée :

- *We have lived (have been living) here **for ten years**.* Nous vivons ici **depuis dix ans**. On dit *for* parce que dix ans est une durée.

Parce qu'il s'agit ici d'une durée, on n'est pas limité au present perfect en anglais. On utilise *for* avec une durée dans tous les temps verbaux en anglais. Vu comme ceci, on peut donc dire que **for a le sens de depuis et de pendant**. Regardons ces exemples :

- *Last year, I was in London **for three weeks**.* L'année dernière, j'étais à Londres **pendant trois semaines**.
- *Mr Bond is in a meeting **for the next two hours**.* M Bond est en réunion **pendant les deux heures à venir**.
- *She will be in Barcelona **for four days next week**.* La semaine prochaine, elle sera à Barcelone **pendant quatre jours**.

Dans tous ces exemples, nous voyons **for avec une durée** quelque que soit le temps verbal en anglais, c'est ça la clé.

Pendant – during

Alors, dans ce cas-là, quand utiliser *during* en anglais ? Eh bien, en anglais **during est suivi d'un nom**, d'un événement :

- *During the meeting.* Pendant la réunion.
 - *During the lesson.* Pendant le cours.
 - *During the day.* (Pendant) la journée.
 - *Did you discuss the new contract **during the meeting**?* Avez-vous discuté du nouveau contrat **pendant la réunion** ?
 - *I only drive **during the day** because I don't like driving at night.* Je ne conduis que **pendant la journée** (en journée) parce que je n'aime pas conduire la nuit.
 - *I can't believe you fell asleep **during the film**!* Je n'arrive pas à croire que tu t'es endormi **pendant le film** !
- <https://www.anglaiscours.fr/depuis-pendant-anglais.html>

À titre de comparaison, voici deux exemples de *for* et *during* ensemble :

- *I was in a meeting **for three hours**; **during the meeting**, we discussed last quarter's results as well as the budget and marketing plan for next year.* J'étais en réunion **pendant trois heures** ; **pendant la réunion**, nous avons discuté des résultats du trimestre dernier ainsi que du budget et du plan marketing pour l'année prochaine.
- *They were in London **for five days**. **During their trip**, they visited the London Eye, Madame Tussaud's...* Ils étaient à Londres **pendant cinq jours**. **Pendant leur voyage**, ils ont visité le London Eye, Madame Tussauds...
- *I know you were only out of the office **for ten minutes** but two clients called you **during your absence**.* Je sais que tu n'étais absent du bureau que **pendant dix minutes** mais deux clients t'ont appelé **pendant ton absence**.

<https://www.anglaiscours.fr/depuis-pendant-anglais.html>

1. Vérifiez vos connaissances en choisissant la bonne réponse parmi celles proposées entre parenthèses pour chacune des propositions suivantes :

- a. Noel and Liam Gallagher have hated each other _____ (for/during/since) years.
- b. They had another dispute _____ (for/during/since) a concert.
- c. They have not spoken to each other _____ (for/during/since) that concert.

2. Traduisez les phrases suivantes en utilisant *for*, *since*, *ago* ou *during* et le temps qui convient :

- a. Je la connais depuis des années.
- b. Il est parti pendant la réunion.
- c. Je ne l'ai pas vu depuis mes dernières vacances.
- d. Je l'ai attendu pendant des heures.